

Российский университет дружбы народов



**ВЕСТНИК РОССИЙСКОГО
УНИВЕРСИТЕТА ДРУЖБЫ НАРОДОВ**

СЕРИЯ
ЛИНГВИСТИКА

том 20 № 1 (2016)

Научный журнал

Основан в 1993 г.

Серия издается с 1997 г.

Главный редактор

Т.В. Ларина, доктор филол. наук, профессор, РУДН

Заместитель главного редактора

В.Н. Денисенко, доктор филол. наук, профессор, РУДН

Ответственный секретарь

А.С. Борисова, кандидат филол. наук, доцент, РУДН

Члены редакционной коллегии

Лаура Альба-Хуес, Национальный университет дистанционного образования (Мадрид, Испания)

Богданова Людмила Ивановна, доктор филол. наук, профессор, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова

Рафаэль Гусман Тирадо, доктор филол. наук, профессор, Гранадский университет (Испания)

Дементьев Вадим Викторович, доктор филол. наук, профессор, Саратовский государственный университет им. Н.Г. Чернышевского

Мария Еленевская, доктор, Технион — Израильский институт технологии

Жельвис Владимир Ильич, доктор филол. наук, профессор, Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского

Зализняк Анна Андреевна, доктор филол. наук, главный научный сотрудник, Институт языкознания Российской академии наук

Иванова Светлана Викторовна, доктор филол. наук, профессор, Башкирский государственный университет

Карасик Владимир Ильич, доктор филол. наук, профессор, Волгоградский государственный социально-педагогический университет

Иштван Кечкеш, профессор, Университет штата Нью-Йорк (Олбани, США), президент Американской ассоциации прагматики

Анета Павленко, профессор, Темплский университет (США), президент Американской ассоциации прикладной лингвистики

Красина Елена Александровна, доктор филол. наук, профессор, РУДН

Лассан Элеонора, профессор, Вильнюсский университет (Литва)

Михеева Наталья Фёдоровна, доктор филол. наук, профессор, Российский университет дружбы народов

Мартин Пути, профессор, Университет Кобленц — Ландау (Германия)

Дуглас Марк Понтон, доктор, Университет Катании (Италия)

Нилакши Сурьянараян, профессор, Делийский университет (Индия)

Клаус Шнайдер, профессор, Боннский университет (Германия), президент Немецкой ассоциации изучения английского языка

Эбзеева Юлия Николаевна, кандидат филол. наук, доцент, РУДН

Peoples' Friendship University of Russia, Moscow



RUSSIAN JOURNAL OF LINGUISTICS

VESTNIK RUDN

VOLUME 20 NUMBER 1 (2016)

Founded in 1997

EDITOR-IN-CHIEF***Professor Dr. Tatiana Larina*****DEPUTY EDITOR-IN-CHIEF*****Professor Dr. Vladimir Denisenko*****EXECUTIVE SECRETARY*****Dr. Anna Borissova*****EDITORIAL BOARD*****Prof. Laura Alba-Juez***, National Distance Education University (Madrid, Spain)***Prof. Liudmila Bogdanova***, Lomonosov Moscow State University (Russia)***Prof. Vadim Dementyev***, Saratov State University (Russia)***Dr. Julia Ebzeeva***, Peoples' Friendship University of Russia***Prof. Svetlana Ivanova***, Baskir State University***Prof. Vladimir Karasik***, Volgograd State Social Pedagogical University (Russia)***Prof. Istvan Kecskes***, State University of New York at Albany (USA), President of American Pragmatics Association***Prof. Elena Krasina***, Peoples' Friendship University of Russia***Prof. Eleonora Lassan***, Vilnius University (Lithuania)***Prof. Natalya Mikheeva***, Peoples' Friendship University of Russia***Prof. Aneta Pavlenko***, Temple University (USA), President of American Association of Applied Linguistics***Dr. Douglas Mark Ponton***, University of Catania (Italy)***Prof. Martin Pütz***, University of Koblenz-Landau (Germany)***Prof. Klaus Schneider***, University of Bonn (Germany), President of German Association for the Study of English***Prof. Neelakshi Suryanarayan***, Delhi University (India)***Prof. Rafael Guzman Tirado***, University of Granada (Spain)***Dr. Maria Yelenevskaya***, Technion — Israel Institute of Technology***Dr. Anna Zalizniak***, Senior Researcher, the Institute of Linguistics of Russian Academy of Sciences, Moscow***Prof. Vladimir Zhelvis***, Yaroslavl State Pedagogical University (Russia)

СОДЕРЖАНИЕ

ТЕОРИЯ РЕЧЕВЫХ ЖАНРОВ

Дементьев В.В. (Саратов, Россия) — Некоторые методологические принципы изучения речежанровых заимствований	7
Болсуновская Л.М. (Томск, Россия) — Анализ подходов к изучению жанров англоязычного инженерного дискурса	25

ТЕКСТ И ДИСКУРС

Ремчукова Е.Н., Шевченко О.А. (Москва, Россия) — Лингвокреативные составляющие печатных СМИ Испании в аспекте отношений «Адресант — Адресат»	33
Гайнаншин М.Ф., Чанышева З.З. (Уфа, Россия) — Интердискурсивный характер смыслового развертывания кореферентных метафор	43
Горностаева А.А. (Москва, Россия) — Место иронии в речевых портретах современных политических деятелей	57

СОЦИОЛИНГВИСТИКА

Дмитриева Е.Г. (Москва, Россия) — На романско-германском пограничье: эволюция и современное состояние французского языка в Люксембурге	77
Букина Л.М. (Коломна, Россия) — Внешняя и внутренняя обусловленность языкового заимствования	89
Цзинь Тао (Москва, Россия) — Геометризированное представление о «нарушении нормы» в языковом сознании	100

ХРОНИКА

Рецензии

Иванова М.В. (Москва, Россия) — И.Б. Александрова. <i>Учебный словарь по лексикологии</i> . — М.: Медиамир, 2014. — 328 с.	114
Щирова И.А. (Санкт-Петербург, Россия) — З.Я. Тураева. <i>От мастерства писателя к открытиям читателя. В поисках сущности текста</i> . — М.: URSS, 2016	117

Конференции

Иванова С.В. (Уфа, Россия) — Постигание тайны языка продолжается: о международной конференции «Язык лингвокультурологии: теория vs. эмпирия». Москва, 19—21 ноября 2015 г.	124
Дубровская Т.В. (Пенза, Россия) — О роли контекста в профессиональной и публичной коммуникации: обзор междисциплинарного семинара “Professional and Public Communication: Meaning in Context” г. Торунь, Польша, 16—19 октября 2015	128

Объявления	133
-------------------------	-----

Наши авторы	136
--------------------------	-----

CONTENTS

SPEECH GENRES THEORY

Vadim Dementyev (Saratov, Russia) — Some Methodological Principles of Study on Speech Genre Borrowings	7
Lyudmila Bolsunovskaya (Tomsk, Russia) — Approaches to Genre Analysis of English Engineering Discourse	25

TEXT AND DISCOURSE

Elena Remchukova, Olga Shevchenko (Moscow, Russia) — Linguocreative components of the Spanish print media in the communicative aspect of “addresser-addressee”	33
Mansur Gainanshin, Zulfira Chanysheva (Ufa, Russia) — Interdiscursive Character of Semantic Development of Coreferential Metaphors	43
Anna Gornostaeva (Moscow, Russia) — The Place of Irony in the Speech Portrait of a Modern Politician	57

SOCIOLINGUISTICS

Elena Dmitrieva (Moscow, Russia) — On the Latinian-Germanic Frontier: the Evolution and the Actual Condition of the French Language in Luxembourg	77
Liliya Bukina (Kolomna, Russia) — External and Internal Conditionality of Language Borrowing	89
Tao Tszin (Moscow, Russia) — Geometrician View of “Violation of Norms” in the Linguistic Consciousness	100

CHRONICLE

Book reviews

Maria Ivanova (Moscow, Russia) — Aleksandrova I.B. Lexicological Learning Dictionary. Moscow, 2014. 328 P.	114
Irina Shchirova (St. Petersburg, Russia) — “From the Writer’s Skill to the Reader’s Discoveries. In Search of the Essence of a Text”. — M.: URSS, 2016	117

Conferences

Svetlana V. Ivanova (Ufa, Russia) — The Comprehension of the Mystery of the Language Continues: On the International Conference “The Language of Cultural Linguistics: Theory vs. Empiricism”. Moscow, November 19—21, 2015	124
Tatiana V. Dubrovskaya (Penza, Russia) — Discussing Context of Professional and Public Communication: Review of Interdisciplinary Seminar “Professional and Public Communication: Meaning in Context” Toruń, Poland, October 16—19, 2015	128

Announcements	133
----------------------------	-----

CONTRIBUTORS	136
---------------------------	-----

© Peoples’ Friendship University of Russia, Publishing House, 2016
 © Russian Journal of Linguistics. Vestnik RUDN, 2016